



**SAISON 2025**  
**Offre de 1<sup>er</sup> prix**  
**pour une découverte**  
**très complète de**  
**Terceira & São Miguel**

Azores Atout Cœur est une marque de l'agence  
**Azores Trips 4 You, Unipessoal LDA**  
Rua da Misericórdia, n°28 - 9600-092 Rabo de Peixe  
Portugal - NIF : 517499649  
Licença de turismo RNAVT : 11751  
RCP - Allianz : n°207175887  
Tél. : 00.33.(0)6.07.16.14.68  
Mail : [georges@azores-atoutcoeur.com](mailto:georges@azores-atoutcoeur.com)



# LES AÇORES

**L'ILE NATURE & L'ILE VERTE**

**(10 jours / 9 nuits)**



**ANGRA DO HEROISMO, CAPITALE DE TERCEIRA CLASSEE AU PATRIMOINE DE L'UNESCO**



---

Ce programme vous est proposé par :

**Georges AUGAGNEUR**

Tél. : / Fax. : Açores : + 351.296.492.060.

Mobile Açores : + 351.693.553.431.

Mobile France : + 33 (0)6.07.16.14.68.

E-mail : [georges@azores-atoutcoeur.com](mailto:georges@azores-atoutcoeur.com)

---



# LES AÇORES

## L'ILE NATURE & L'ILE VERTE

(10 jours / 9 nuits)



**Périodes proposées : de mars à novembre 2024**

**Voyage sur vols réguliers TAP Air Portugal ou SATA Airlines**

Pour départ de Toulouse, Marseille, Nice, Lyon Genève, Bruxelles, Francfort, Luxembourg, Toronto ou Montréal - Nous interroger

**9 nuits dans des hôtels 2\*\* ou 3\*\*\* (situés centre-ville)**

### **SOMMAIRE**

- JOUR 01 : PARIS / TERCEIRA** ..... Vol selon horaire réservé - Nuit à Angra do Heroísmo  
Arrivée à sur l'île de Terceira tard dans la soirée. Transfert, installation et nuit à l'hôtel
- JOUR 02 : TERCEIRA** ..... Nuit à Ponta Delgada  
Ce matin visite guidée d'Angra do Heroísmo, la capitale de l'île de Terceira, ville classée au Patrimoine Mondial par l'UNESCO. Durant cette visite, vous verrez ses maisons basses aux balcons ouvragés mais aussi : le palais des Bettencourt, le superbe édifice baroque, la Cathédrale, le théâtre Angrense, le jardin Duque de Terceira, le palais des capitaines généraux, le couvent de São Gonçalo. Après-midi libre, un moment très apprécié, pour profiter des beautés de la ville.
- JOUR 03 : TERCEIRA / PONTA DELGADA** ..... Vol en fin d'après-midi – Nuit à Ponta Delgada  
Départ pour une journée de découverte de l'île de Terceira pour visiter les côtes Sud et Est et le centre de l'île, en commençant la montée au Monte Brasil. Un arrêt est prévu au point de vue de Serretinha, puis continuation le long de la côte Est.



Vous passerez par la baie de Salga où un autre arrêt sera fait en milieu de matinée pour visiter l'une des plus anciennes églises de l'île dans le village de São Sebastião.

Toujours dans ce village, vous verrez l'Império do Divino Espírito Santo. Ensuite vous monterez aux Miradouros de Serra do Cume offrant l'un des plus beaux paysages de l'île. La matinée se terminera par la visite de la ville de Praia da Vitoria.

**Déjeuner au restaurant local, avec au menu le plat typique de l'île : l'Alcatra de Viande.**

Route vers le centre de l'île pour entrer dans les entrailles du volcan Algar do Carvão.

Pour terminer cette journée, route vers le Nord de l'île où votre dernière étape sera Biscoitos, charmante petite ville. Son point d'intérêt réside dans sa longue tradition viticole où est produit le fameux « Verdelho ». Biscoitos dispose également d'un petit musée du vin. Et enfin vous découvrirez les étonnantes piscines naturelles. En fin de journée, vol à destination Ponta Delgada, capitale de l'île de São Miguel.

**JOUR 04 : EXCURSION EN MER** ..... **Nuit à Ponta Delgada**

Ce matin, départ pour une excursion en mer à la rencontre des cétacés et des dauphins. L'après-midi, visite du Musée Carlos Machado. Fondé en 1876. C'est le plus ancien musée de l'archipel, en raison de l'évolution de l'ancien Musée Açorien. En fin d'après-midi, vous effectuerez une balade d'une cinquantaine de minutes avec le petit train touristique.

**JOUR 05 : LA VALLEE DE FURNAS** ..... **Nuit à Ponta Delgada**

Départ à destination de Agua de Pau par la route sud avec un court arrêt au Miradouro de Pisão qui offre un beau point de vue panoramique sur la petite ville de Caloura.

Poursuite vers Vila Franca do Campo qui fut la toute première capitale des Açores. De là, vous monterez à l'Ermida de Nossa Senhora Da Paz. Il s'agit d'un monument situé au-dessus de Vila Franca do Campo. Poursuite de votre route pour arriver Furnas pour visiter le jardin botanique « Parque de Terra Nostra ».

**Un parc dans lequel vous pourrez prendre un bain relaxant dans une eau à 33° C.**

Puis, vous irez sur les rives du Lac de Furnas, où sur ses berges subsiste encore une zone dite « les chaudières de Furnas ». Sur les bords du lac, vous assisterez à la levée des marmites dans lesquelles mijote ce fameux « Cozido » **Déjeuner, avec au menu cette spécialité locale : « Le Cozido »**. L'après-midi vous visiterez une impressionnante zone de fumerolles située en plein cœur de la ville. Et enfin, en quittant Furnas, vous monterez au Pico de Ferro, un belvédère offrant une vue magnifique sur la ville et sur le lac de Furnas.

**JOUR 06 : LAGOA DO FOGO - RIBEIRA GRANDE** ..... **Nuit à Ponta Delgada**

Départ à destination de Lagoa, pour visiter la petite fabrique de céramique Ceramica Vieira. Dans la ville, vous découvrirez l'Igreja Nossa Senhora do Rosario.





Enfin, route à destination de Lagoa do Fogo (lac de feu). Il est situé au centre de l'île de São Miguel. Vous continuerez vers le nord pour rejoindre Ribera Grande, avec un arrêt à Caldeira Velha, au milieu d'une végétation luxuriante. L'après-midi, découverte de Ribera Grande, la deuxième plus grande ville de São Miguel. Vous visiterez l'église Matriz de Nossa Senhora da Estrela et également le musée de l'émigration et le musée ethnographique. Arrêt dans un magasin pour une dégustation de liqueurs produites localement.

**JOUR 07 : LAGOA DO CANARIO - SETE CIDADES** ..... [Nuit à Ponta Delgada](#)

**Route pour le Lagoa do Canario où vous effectuerez une petite randonnée facile** qui vous mènera jusqu'au miradouro da Bocca do Inferno. Puis vous rejoindrez le Belvédère de Vista Do Rei, situé sur la crête volcanique, la vue est splendide sur le Lagoa Azul et le Lagoa Verde. Vous passerez bien sûr par le petit hameau de Sete Cidades, puis vous continuerez votre route pour rejoindre Mosteiros où avant votre arrivée, vous vous arrêterez au belvédère Escalvado. Lors du retour vers Ponta Delgada par la route nord, un court arrêt est prévu à Capelas au Miradouro de Pedras Negras mais également dans l'étonnante Oficina Museu et pour finir vous découvrirez une plantation d'ananas.

**JOUR 08 : NORDESTE – POVOAÇÃO** ..... [Nuit à Ponta Delgada](#)

Départ par la route Sud pour rejoindre Povoação. C'est en ce lieu insolite que les premiers habitants de l'île s'installèrent en 1444. Vous continuerez par la route sinueuse qui longe la côte Est de l'île où vous apercevrez Agua Retorta, un village remarquable par certaines de ses toitures. Vous découvrirez la partie la plus sauvage et la plus belle de l'île, mais la moins peuplée. Durant ce trajet, deux arrêts s'imposent aux miradours da Ponta da Madrugada et da Ponta da Sossego. Vous arriverez dans le village de Nordeste, le plus au Nord-Est de São Miguel pour la visite de la Casa do Trabalho (la maison du travail). Il s'agit d'un atelier artisanal où l'on y enseigne les métiers traditionnels, comme la broderie ou le tissage. Non loin du petit bourg d'Achadinha, vous arriverez dans le « Parque Natural da Ribeira dos Caldeiros ». Enfin vous découvrirez l'une des deux plantations de thé de l'île, celle de « Chà Gorreana » dirigée depuis 1883 par la même famille depuis 5 générations. Après cette visite vous apercevez quelques petits villages typiques de cette région dont Maia.

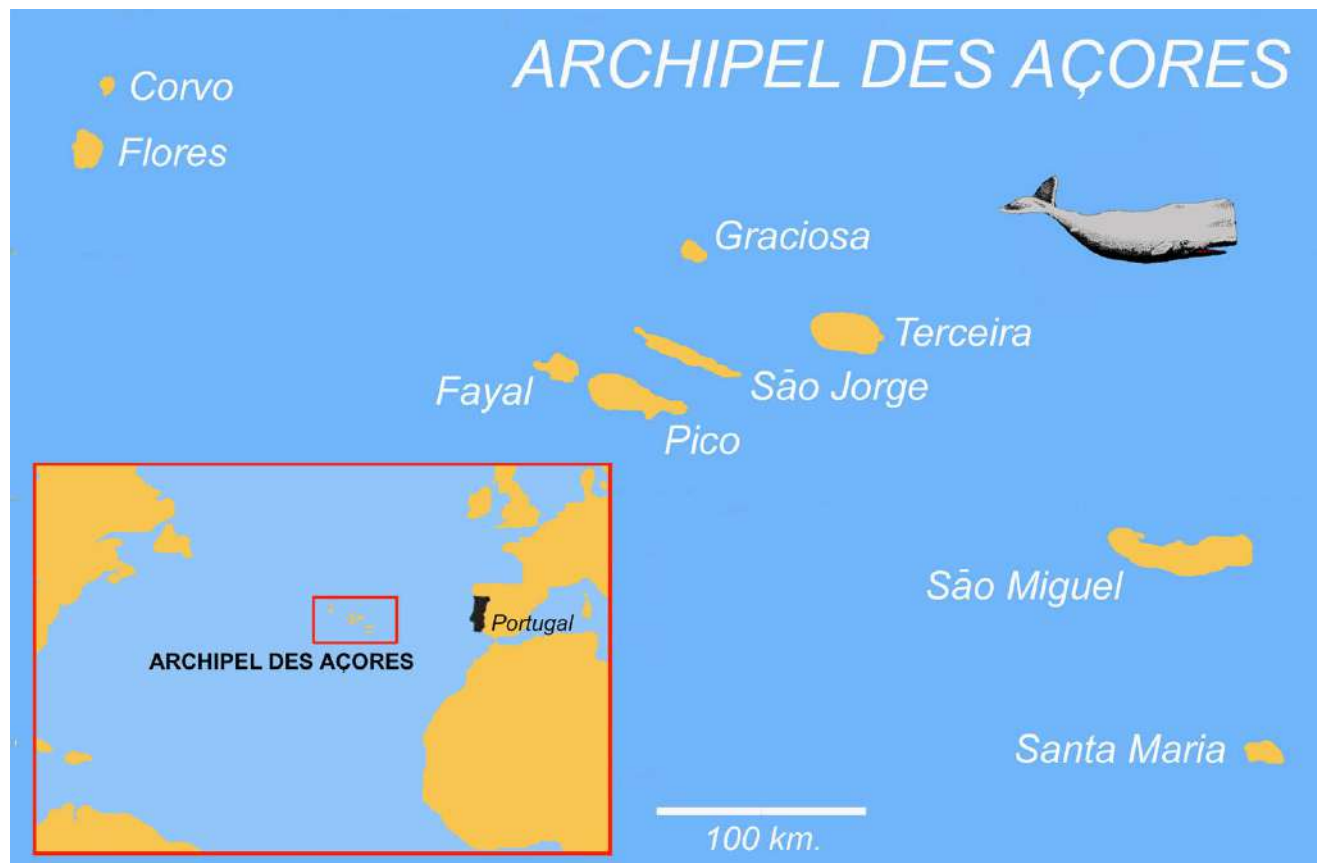
**JOUR 09 : PONTA DELGADA** ..... [Nuit à Ponta Delgada](#)

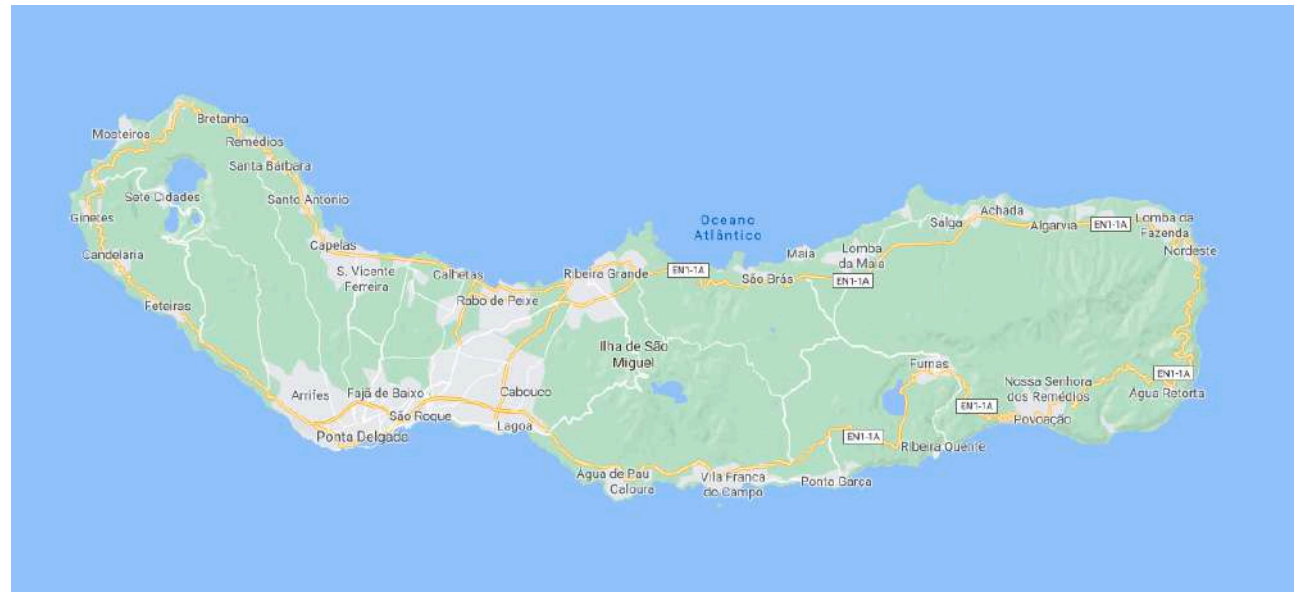
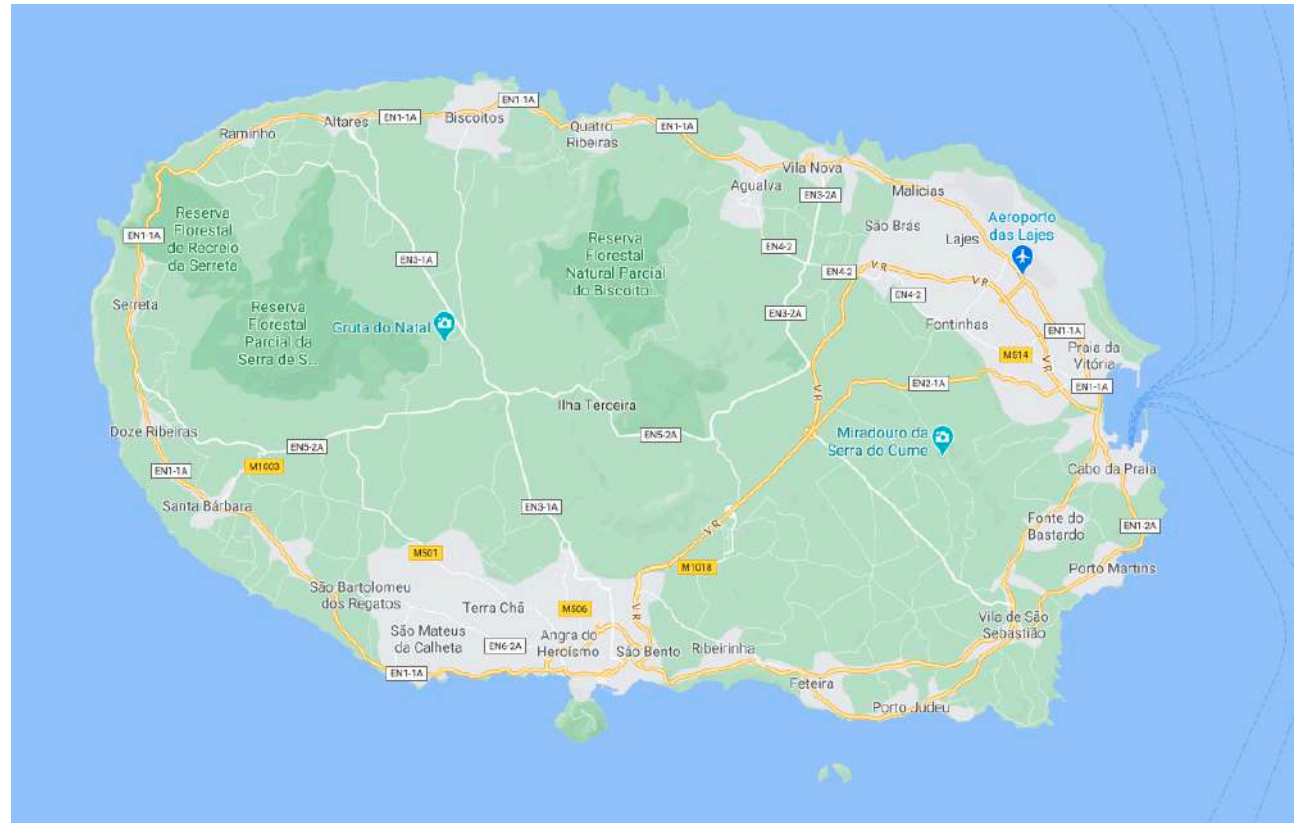
Ce matin, visite guidée à la découverte de Ponta Delgada, la plus grande ville et la capitale administrative des Açores. Vous visiterez l'église Matriz São Sebastião offrant une curieuse succession de styles ajoutés les uns aux autres tout au long des 3 siècles qu'a duré sa construction. Durant cette balade vous passerez par les Portes de la ville



**JOUR 10 : PONTA DELGADA / PARIS** ..... Arrivée à destination dans la soirée  
En début de matinée vous découvrirez le Marché couvert de Graça. Reste de la matinée libre pour vos découvertes personnelles ou l'achat de vos souvenirs et en fin de matinée, transfert à l'aéroport de Ponta Delgada pour votre vol de retour à destination d'origine.

\*\*\*\*\*







# LES AÇORES

**L'ILE NATURE & L'ILE VERTE**

**(10 jours / 9 nuits)**



Véritable paradis perdu comptant 9 îles, l'archipel des Açores fait rêver. Son nom est dans toutes les têtes en raison de son fameux anticyclone qui agrmente nos bulletins météo quotidiens. Mais savez-vous qu'en plein océan Atlantique Nord, dans cet archipel au climat subtropical, à seulement 1500 km au large de Lisbonne, vous pouvez découvrir des paysages enchanteurs à la végétation sauvage et luxuriante. Entre les lacs reposant au fond des volcans, les piscines naturelles, les escapades maritimes où l'on peut observer des cachalots et des colonies de dauphins, la découverte de toutes ces merveilles est d'une richesse incomparable.

TERCEIRA signifie troisième, parce qu'elle fut, parmi les 9 îles de l'archipel des Açores, la troisième île découverte, après Santa Maria et São Miguel. Elle fait partie des 5 îles du groupe central avec São Jorge, Graciosa, Pico et Faial. Le paysage intérieur de cette île est dominé par le vert d'une végétation endémique exubérante, généralement connue sous le nom de Laurissilve, la plus grande extension de forêt endémique de l'archipel.

São Miguel est la plus grande et la plus peuplée des îles des Açores. Elle est surnommée « l'île verte » en raison de ses forêts, de sa nature luxuriante et de ses nombreux pâturages, offrant un concentré des Açores : villes coloniales (Ponta Delgada), volcans et caldeiras impressionnants (Lagoa do Fogo, Sete Cidades), sources thermales (Furnas), plages de sable noir, falaises, montagnes, lacs, un paisible paradis à découvrir sans modération...



## JOUR 01 PARIS / PRAIA VITORIA / ANGRA DO HEROISMO

- Rendez-vous des voyageurs à l'aéroport de départ, selon l'horaire du vol réservé,
- Départ à destination de TERCEIRA, sur vols réguliers de la compagnie TAP Air Portugal,
- **Arrivée en toute fin de soirée à l'aéroport de Lajes près de Praia da Vitoria,**





- Accueil et assistance par votre guide-accompagnateur local francophone.
- Puis transfert vers votre hôtel à Angra do Heroísmo, situé à une vingtaine de kilomètres.
- **installation et nuit à l'hôtel en centre-ville.**

## JOUR 02 - ANGRA DO HEROISMO

- Petit-déjeuner à l'hôtel.



- **Ce matin, visite guidée d'Angra do Heroísmo, la capitale de l'île de Terceira**, une ville classée au Patrimoine Mondial par l'UNESCO, depuis 1983, pour la beauté et la richesse de son architecture coloniale du XVIe et XVIIe siècles. Elle, est à ce titre, considérée comme la capitale historique de l'archipel. Nichée dans une baie protégée des vents par le Monte Brasil, la ville a été fondée au XVe siècle par les Portugais car conscients de sa position géographique stratégique dans leur conquête de territoires du Nouveau Monde et grand carrefour maritime entre l'Europe,





l'Afrique et l'Amérique. Son port est donc rapidement devenu un important comptoir commercial. **Durant cette visite, vous verrez ses maisons basses aux balcons ouvragés mais aussi :**

\* **Le palais des Bettencourt, superbe édifice baroque**, un hôtel particulier ayant appartenu à Francisco António Araújo, capitaine-général des Açores. Il fonctionne aujourd'hui comme Bibliothèque publique municipale et archives régionales d'Angra do Heroísmo.



\* **La Cathédrale, également appelée Sé de Angra do Heroísmo**, dont les richesses témoignent de l'âge d'or de la cité, elle est considérée comme la plus grande église de l'archipel. Sa construction a commencé en 1570, sur les ruines de l'église gothique São Salvador (XVème siècle), et s'est achevée 48 ans plus tard. Soulignons, à l'intérieur, le devant d'argent de l'autel du Santíssimo, exécuté par des artisans d'Angra do Heroísmo, au XVIIème siècle.

\* **Le théâtre Angrense**, qui date du XIXe siècle, il reçoit les troupes de théâtre de l'île, mais accueille aussi de grands spectacles au niveau national.



\* **Le jardin Duque de Terceira**, fondé en 1882, est considéré comme l'un des plus importants des Açores, ce jardin contient une grande variété d'espèces exotiques provenant du monde entier traduisant l'idée des découvertes du « Novo Mundo ».



\* **Le palais des capitaines généraux** était, à son origine en 1572, un Collège de la Compagnie de Jésus par un groupe de prêtres. En 1766, le Marquis de Pombal crée une nouvelle organisation administrative, civile et judiciaire pour l'Archipel, dont la figure principale est le Capitaine-Général. Pendant la permanence de la Capitainerie, l'ancien Collège a été peu à peu transformé en résidence royale.

Aujourd'hui, l'édifice accomplit trois fonctions spécifiques : il est l'une des résidences officielles du Président du Gouvernement Régional de Açores ; il accueille l'administration de la Vice-Présidence ; et il possède un parcours muséologique ouvert au public.

\* **Le couvent de Sao Gonçalo**, l'un des plus anciens de l'archipel, premier couvent de sœurs clarisses édifié dans l'île. Il est notable pour son architecture baroque et ses bois sculptés et dorés. Sa visite permet de comprendre comment fonctionnait la claustration de ces religieuses.

- Déjeuner dans un restaurant du centre-ville.
- **Après midi libre, un moment très apprécié, pour profiter des beautés de la ville.**
- Dîner libre dans un restaurant du centre-ville.
- Nuit à l'hôtel en centre-ville.

#### JOUR 03 - DECOUVERTE DE L'ILE DE TERCEIRA / PONTA DELGADA

- Petit-déjeuner à l'hôtel.





- **Départ pour une journée de découverte de l'île de Terceira** pour visiter les côtes Sud et Est et le centre de l'île, en commençant la montée au Monte Brasil, une péninsule volcanique offrant une vue panoramique splendide sur la ville d'Angra do Heroísmo.
- **Un arrêt est prévu au point de vue de Serretinha**, un endroit surplombant la mer dans une zone de « biscuit » et aussi de bonnes terres pour la culture, appartenant à la paroisse de Feteira, pour admirer la vue magnifique sur la célèbre île de Cabras (vue sur l'île des chèvres).

- **En continuant le long de la côte Est, vous passerez par la baie de Salga.** Un arrêt sera fait en milieu de matinée pour visiter l'une des plus anciennes églises de l'île dans le village de São Sebastião, construite par les premiers colons de l'île, vers 1455 . Elle subit de d'important travaux de conservation et surtout après un incendie en 1789 où la restauration ne fut achevée qu'en 1795.

- **Toujours dans ce village São Sebastião, vous verrez l'Império do Divino Espírito Santo.** Il est à noter qu'à Terceira les Impérios sont colorés, contrairement aux autres îles, et chacun à des couleurs différentes. Il s'agit de petite chapelle appartenant à des confréries religieuses. Ils sont au nombre de 45 uniquement dans la municipalité d'Angra do Heroísmo.

- L'architecture est très similaire entre tous, normalement quadrangulaire ou rectangulaire et avec seulement un étage. Certains d'entre eux comprennent un bâtiment attaché désigné comme garde-manger, où est stocké le pain, la viande et le vin utilisés dans les festivités locales.



- **Ensuite vous monterez aux Miradouros de Serra do Cume** qui offrent l'un des plus beaux et plus grandioses paysages de l'île où, à 545 mètres d'altitude.





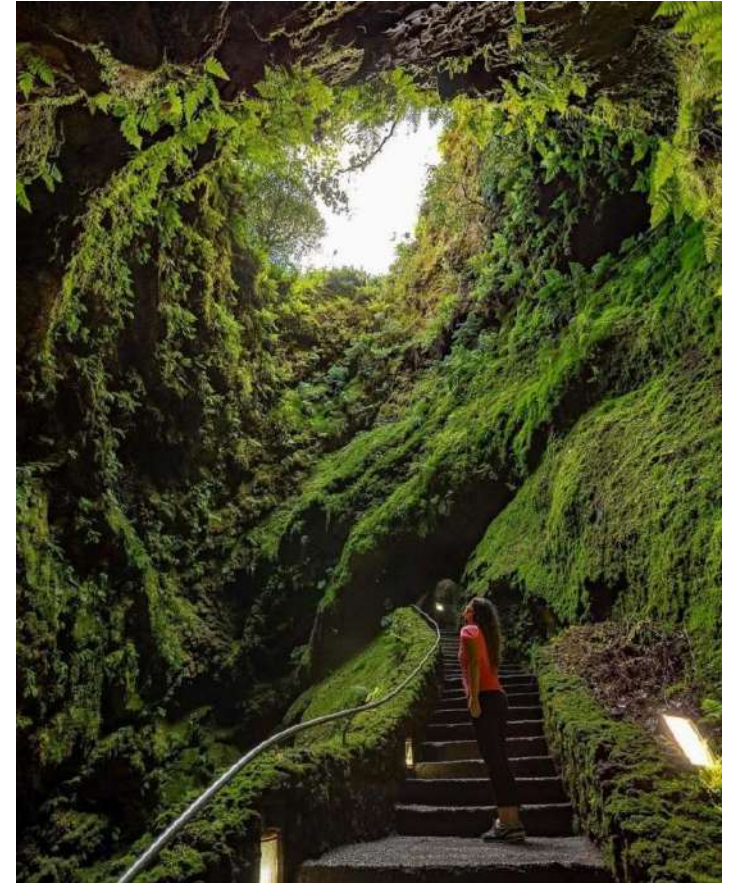
- Le panorama sur le complexe démantelé de la crête de la chaîne montagnes est le reste d'un volcan primitif qui comporte une énorme caldeira d'environ 15 km de diamètre, souvent intitulée "Manta de retalhos". Aujourd'hui, l'intérieur de cette caldeira est une vaste plaine actuellement occupée par de vastes étendues de végétation et de pâturages.



- **La matinée se terminera par la visite de la ville de Praia da Vitoria**, qui est la ville natale du poète Vitorino Nemésio. Souvent détruit par des tremblements de terre, la dernière fois en 1841, ce petit port très coquet a cependant conservé sa monumentale église du XVIe siècle, repeinte à l'occasion de la visite du Pape Jean-Paul II, en jaune et blanc, couleurs du Vatican.
- Cette petite ville a conservé son architecture typique avec ses rues piétonnières traditionnelles, pavées de dalles représentant le plan des maisons locales. Vous pourrez apprécier plusieurs monuments tels que le Senhor Santo Cristo le Fort Santa Catarina, la Casa da Alfândega...



- Déjeuner au restaurant local, avec au menu le plat typique de l'île : l'Alcatra de Viande.
- En quittant Praia da Vitoria, vous passerez par la Serra do Facho offrant une très belle vue panoramique sur la ville.
- **Puis route vers le centre de l'île pour vous entrez dans les entrailles du volcan Algar do Carvão.** Il s'agit d'une cheminée volcanique d'une profondeur d'environ 90 mètres, formée il y a quelques 3200 ans par drainage du magma de la cheminée principale, puis retournée dans la couche magmatique.
- Les stalactites et stalagmites de silice de la Cave do Algar do Carvão confèrent au lieu un spectre magique et unique qui, avec son lagon, rend l'attraction indescriptible.
- **Pour terminer cette journée, route vers le Nord de l'île où votre dernière étape sera Biscoitos** charmante petite ville. Son point d'intérêt réside dans sa longue tradition viticole, le village de Biscoitos, s'étendant au pied d'une large rivière de lave, est la plus importante ville agricole de la côte nord.
- Cette zone offre un panorama unique avec des collines couvertes de pâturages verdoyants, des bosquets et de curieux « curraletas », de petits vignobles protégés des vents par des murets de basaltes noirs, où est produit le fameux « Verdelho ».
- **Biscoitos dispose également d'un petit musée du vin, inauguré au début des années 1990** à l'occasion du centenaire de l'usine viticole de Francisco Maria Brum ([une visite soumise à confirmation](#)). En apportant le cépage « Verdelho » à l'île, l'immigrant de Flandre a joué un rôle important dans la relance de l'industrie viticole dans cette région au cours du XIXe siècle.







- Les terrains de la région descendent en pente douce jusqu'au bord d'étranges formations rocheuses qui façonnent la côte le long de la Ponta dos Biscoitos. Ici, la côte est marquée par de nombreuses brèches et criques profondes, créant souvent de magnifiques piscines naturelles formées par le magma d'un volcan.
- Et en toute fin d'après-midi, transfert direct à destination de l'aéroport de TERCEIRA.
- **Envol à destination de Ponta Delgada sur ligne intérieure de la compagnie SATA Air Azores.**
- A l'arrivée, transfert, installation et nuit à l'hôtel en centre-ville.
- Ponta Delgada , tout d'abord village de pêcheurs, connut un développement rapide, notamment après le tremblement de terre de 1522, qui anéantit l'ancienne capitale Vila Franca do Campo.
- C'est alors que fut érigée une ville, qui, sous le règne de Jean III de Portugal, obtint par charte royale du 2 avril 1546 le titre de cité, la deuxième (après celle d'Angra, siège de l'évêché) à être instituée dans l'archipel et pour être aujourd'hui la capitale administrative des Açores.
- **Dîner dans un restaurant du centre-ville**
- **Nuit à l'hôtel en centre-ville.**





## JOUR 04 - PONTA DELGADA – EXCURSION EN MER

- Petit-déjeuner à l'hôtel.
- **Départ pour une excursion en mer à la rencontre des cétacés et des dauphins (durée 3h00).** Il se trouve qu'au confluent des eaux chaudes et froides, loin des routes maritimes, les Açores sont actuellement l'un des plus grands sanctuaires de baleines et cétacés au monde.



- Entre les espèces résidentes et migratrices, communes ou rares, nous pouvons observer pas moins de 24 espèces de cétacés et dauphins, dont la majorité est présente entre fin avril et fin septembre.
- Découvrir les cétacés dans leur espace naturel sera un grand moment d'émotion, et si la chance vous sourit, peut-être pourrez-vous observer la majestueuse **baleine bleue ou rorqual bleu**, elle est surtout visible de mars à juin. [A noter : En fonction des conditions climatiques, cette journée pourrait être déplacée.](#)
- **Retour à terre pour le déjeuner.**
- **L'après-midi, vous visiterez le Musée Carlos Machado.** C'est aujourd'hui le plus ancien musée de l'archipel, en raison de l'évolution de l'ancien Musée Açorien, fondée en 1876 par l'enseignant et naturaliste Carlos Maria Gomes Machado.



Définitivement installé en 1930 dans le couvent Santo André (XVIIe-XVIIIe siècle), il rassemble des collections d'art, de minéralogie, d'ethnographie et d'histoire naturelle. Les pièces d'art sacré sont présentées dans l'église du couvent des jésuites. Dès lors, ses collections s'accroissent, entre autres de sections de joaillerie, d'art traditionnel, d'azulejos, de porcelaines et de peintures...

Mais essentiellement spécialisé dans les domaines de la zoologie, de la botanique et de la minéralogie, il est aujourd'hui l'un des plus fameux musées des Açores. Sa collection s'est aussi progressivement enrichie de pièces qui ont justifié la création de sections d'ethnographie et d'art régional, de sculptures et de peintures ([le musée est fermé le lundi](#)).



- **Pour cette après-midi, nous vous proposons une balade d'une cinquantaine de minutes avec le petit train touristique**, pour une première découverte de la ville de PONTA DELGADA.
- **Dîner libre dans un restaurant du centre-ville.**
- **Nuit à l'hôtel en centre-ville.**

#### JOUR 05 - PONTA DELGADA - LA VALLEE DE FURNAS

- Petit-déjeuner à l'hôtel.
- **Départ à destination de Agua de Pau par la route sud avec un court arrêt au « Miradouro de Pisão »** qui offre un beau point de vue panoramique sur la petite ville de Caloura, un petit port de pêche traditionnel situé au fond d'une rade étroite. C'est un endroit protégé par une haute falaise couverte de végétation, au milieu de vignobles entourés de murets de pierres noires basaltiques.



- **Vous arriverez ensuite à Vila Franca do Campo**, ville qui fut la toute première capitale des Açores. C'est en quelque sorte une rencontre avec l'histoire, car la ville fut presque entièrement détruite par un tremblement de terre survenu dans la nuit du 21 au 22 octobre 1522 et suite à cela elle perdit, de son importance et son statut de capitale au profit de Ponta Delgada.
- **De là, vous monterez à l'Ermida de Nossa Senhora Da Paz** (chapelle Notre Dame de la Paix).



- Il s'agit d'un très beau monument situé au-dessus de Vila Franca do Campo. Cet édifice construit en 1764 remonte à un temple plus primitif, peut-être construit au XVI<sup>e</sup> siècle, selon la tradition à l'endroit où un pasteur a trouvé une image de la Vierge dans une grotte.
- Le temple actuel, construit sur le précédent, date du XVIII<sup>e</sup> siècle. L'architecture extérieure mérite assurément le coup d'œil, et les hortensias plantés autour ajoutent encore au charme du lieu. Un mirador situé au pied de la chapelle offre une vue panoramique splendide sur la ville de Vila Franca do Campo. (A noter : ce site n'est accessible qu'en minibus ou en taxis – inclus au forfait).
- **Poursuite de votre route à destination de Furnas pour visiter le jardin botanique « Parque de Terra Nostra »**. La fondation de ce jardin et parc botanique date de 1780, lorsque le consul des Etats-Unis, Thomas Hickling, ordonna la construction de sa résidence d'été au cœur de cet espace vert, puis celui de Russie qui fut l'un des précurseurs de la culture et du commerce de l'orange.





- C'est au milieu du XIXe siècle que le parc, à proprement dit, se développe à l'initiative de ses propriétaires successifs, que furent les vicomtes da Praia et plus tard, la famille Bensaude, encore aujourd'hui propriétaire des lieux. Celle-ci, dans les années 30, fit construire l'actuelle piscine d'eau sulfureuse, dont la température est voisine des 28° à 33° C., et sous la férule d'un paysagiste écossais du nom de John Mc Enroy, va aménager le parc tout en l'agrandissant jusqu'à atteindre sa superficie actuelle qui est de 12,5 ha Ils y introduiront des essences et des variétés de plantes provenant du monde entier. Le tout concourant à donner à ce parc l'aspect romantique des siècles passés. Dans celui-ci, serpentent des ruisseaux bordés d'allées d'arbres exotiques et de massifs floraux.



Ce jardin botanique possède une des plus grandes et plus belles collections de camélias au monde, avec plus de 600 spécimens différents, mais également la plus grande collection de cycas d'Europe (plantes arborescentes mi-fougère, mi-palmier).





- **Vous pourrez profiter de votre présence dans le parc pour prendre un bain** dans les eaux chaudes thermales (28° à 33° C.) sorties des entrailles de la terre, riches en minéraux et tout particulièrement en fer et en soufre, traitant entre autres les maladies des voies respiratoires, les rhumatismes... (baignade incluse dans le prix d'entrée du parc - douches et cabines sur place).



- **En fin de matinée, vous rejoindrez les rives du Lac de Furnas**, où sur ses berges subsiste encore une zone dite « les chaudières de Furnas », composé de fumerolles et de boues en ébullition. Grâce à leurs propriétés thérapeutiques, la boue et l'eau minérale provenant des chaudières sont largement utilisées dans le traitement des maladies telles que les rhumatismes et les maladies respiratoires.





- Ici, le sol volcanique est si chaud dans ces parages, que les habitants s'en servent de "cuisine naturelle" pour faire cuire le fameux « Cozido ».

- **A votre arrivée sur les bords du lac, vous assisterez à la levée des marmites dans lesquelles est cuit ce fameux « Cozido »** une sorte de pot au feu local qui mijote dans la terre près des geysers de la zone volcanique de Furnas. Il faut bien compter de 5 à 6 heures de cuisson pour avoir un bon « Cozido »



- **Déjeuner, avec au menu cette spécialité locale : « Le Cozido »**,

- **Après le déjeuner vous visiterez l'impressionnante zone des fumerolles** située en plein cœur de la ville. Là, une trentaine de sources chaudes, de température et de composition chimique différentes sont à fleur de terre. Il est d'ailleurs possible de goûter à quelques-unes de ces eaux.

- **Puis en quittant la ville de Furnas, vous monterez au Pico de Ferro**, un belvédère offrant une vue magnifique sur la ville et sur le lac de Furnas.

- **Dîner libre dans un restaurant du centre-ville.**

- **Nuit à l'hôtel en centre-ville.**



#### JOUR 06 - PONTA DELGADA - LAGOA DO FOGO - RIBERA GRANDE

- Petit-déjeuner à l'hôtel.

- **Départ à destination de Lagoa, où vous visiterez la petite fabrique de céramique Ceramica Vieira.** Créée en 1862, cette fabrique appartient toujours à la même famille depuis cinq générations. La production est restée artisanale. Faites à la main, les azulejos gardent leurs caractéristiques où la couleur bleue est toujours dominante. Dans le musée, sont exposées quelques-unes des principales pièces produites ici.



- **Puis dans la ville, vous découvrirez l'Igreja Nossa Senhora do Rosario**, construite sur l'emplacement d'une ancienne petite chapelle. Au fil des siècles, cet ermitage séculaire a subi diverses réformes et améliorations, dans le but d'en faire une véritable église paroissiale. L'édifice actuel date du XVIIIe siècle. C'est un édifice à trois nefs qui possède un remarquable ensemble statuaire de l'époque de Machado Do Castro et surtout de remarquables fresques murales en azulejos ([visite selon ouverture](#)).
- **Enfin, route à destination de Lagoa do Fogo (lac de feu)**, qui est situé au centre de l'île de São Miguel. Niché au fond d'un cratère, il occupe la caldeira du massif de Agua de Pau.



- Le Lagoa do Fogo est le deuxième plus grand lac de l'île de São Miguel. Il envoûte par sa beauté naturelle et sa grandeur. La zone est d'ailleurs classée comme réserve naturelle depuis 1974. Par temps dégagé, les miradors, le long de la route jusqu'au sommet, offrent de superbes panoramas avec, au loin, une vue sur la mer. Après avoir pris quelques belles photos, vous continuerez votre route vers le nord pour rejoindre la ville de RIBERA GRANDE.
- **Chemin faisant, vous vous arrêterez à la Caldeira Velha**, située sur l'un des versants de la Serra d'Agua de Pau, au milieu d'une végétation luxuriante. Il s'agit d'un site offrant différentes





manifestations géologiques avec une petite cascade d'eau chaude ferrugineuse, des fumerolles, des cheminées de vapeur, des bains bouillonnants dans lesquels il est possible de se baigner (baignade : + 7,00 € - avec douches et cabines sur place, option à réserver à l'avance).

- Déjeuner au restaurant à l'arrivée à Ribera Grande.
- **L'après-midi commencera par une découverte de Ribeira Grande**, la deuxième plus grande ville de São Miguel. Elle obtint son statut de ville en 1981. Les premiers colons sont arrivés ici au milieu du XVIe siècle, attirés par la fertilité des terres et les eaux poissonneuses de ses côtes.



- Une balade dans le centre historique de RIBERA GRANDE vous permettra notamment de passer par son Jardin Municipal. Le parc est l'une des plus belles zones de l'océan Atlantique et met en avant un pont composé de huit arches.
- **Avec la visite du Musée de l'émigration, nous vous proposons la découverte d'une grande page de l'histoire des Açores.** Installé dans l'ancien marché aux poissons de la ville, ce musée retrace l'histoire de centaine de milliers d'émigrants Açoriens. Aujourd'hui, avec leurs descendants, ils sont plus nombreux à l'étranger que sur l'archipel ! Très riche en archives et objets d'époque, ce musée est très intéressant.



- **Vous visiterez également le Musée Municipal**, un petit musée ethnographique installé dans l'ancien manoir de Saint Vincent, un monument d'une grande sobriété et typique de l'architecture du XVIIe siècle. L'agréable et informel collection, de ce musée, se compose de pièces de céramique, de bois peints, de fragments de constructions en pierre basaltique (fontaine, corniche, colonne, linteau, etc.) et d'une belle collection d'azulejos.



- **Vous visiterez l'igreja Matriz de Nossa Senhora da Estrela** dont la construction débuta en 1507. Elle fût sujette à plusieurs transformations dont la dernière date du XVIIIe siècle. Elle fût consacrée en 1517 à la Très Sainte Vierge. Suite à de successifs tremblement de terre, elle fut reconstruite. L'église actuelle date de 1736. Elle se caractérise par une façade baroque et une triple nef. Les fresques du plafond de l'église Matrice sont dédiées à la Vierge Marie ([visite selon ouverture](#)).
- **Durant votre balade dans Ribeira Grande, le guide vous conduira dans un magasin pour une dégustation de différentes liqueurs** produites localement et issues de fruits exotique comme, autres l'ananas, l'anone, la goyave de Chine et le fruit de la passion, sans oublier la liqueur de lait et me maracuja...
- Retour à Ponta Delgada en fin de journée.
- **Dîner libre dans un restaurant du centre-ville.**
- **Nuit à l'hôtel en centre-ville.**





## JOUR 07 - PONTA DELGADA - LAGOA DO CANARIO - SETE CIDADES - MOSTEIROS

- Petit-déjeuner à l'hôtel.
- **Départ vers le centre Ouest de l'île, via Covoadá pour arriver au Lagoa do Canario.**
- **De là vous effectuerez une petite randonnée facile qui vous mènera jusqu'au Miradouro Da Boca do Inferno** (compter 44 minutes de marche, aller/retour). Petit par sa taille, les alentours de ce lac sont grandioses par les panoramas des paysages qu'il vous offrira au bout de cette balade. (Merci de noter que par temps de brouillard, cette visite n'est pas réalisable).



- **Ensuite vous rejoindrez le Belvédère de Vista Do Rei**, situé sur la crête volcanique, la vue est splendide sur le **Lagoa Azul**, le **Lagoa Verde** et le village de Sete Cidades. L'une des randonnées les plus fameuses, part de ce point et contourne entièrement le cratère.



- **Le Lagoa Azul et le Lagoa Verde sont les petites merveilles de l'île de São Miguel.**

Comme leur nom l'indique, l'un est de couleur bleue et l'autre de couleur verte. Ils forment à eux deux le plus grand lac d'eau douce de l'archipel des Açores. Le point culminant du volcan est le Pico da Cruz dominant le lac à 845 m.



- **Vous passerez bien sûr par le petit hameau tranquille de Sete Cidades.**

Son mon (signifiant sept cités) proviendrait d'une légende selon laquelle la caldeira du volcan aurait contenu sept villages qui auraient été détruits par une éruption du volcan. Vous verrez son église néogothique qui se dresse au bout d'une allée bordée de cryptomerias.

- **Déjeuner au restaurant dans cette petite ville.**

- **Vous continuerez votre route pour rejoindre Mosteiros** et avant votre arrivée, vous vous arrêterez au belvédère Escalvado offrant un beau point de vue sur la côte ouest de l'île de São Miguel, la falaise du même nom et d'où, par temps clair, on peut apercevoir l'île de Terceira.





- **Mosteiros est une ville située l'extrémité Ouest de l'île de São Miguel.** Là, vous profiterez du spectacle éblouissant et envoûtant des vagues venant s'écraser sur la roche basaltique noire. A certains endroits, les structures rocheuses, connues sous le nom de « Pit Stone », forment des piscines naturelles où il est agréable de se baigner en été. Cet agréable lieu de villégiature est très prisé par les habitants de São Miguel.



- **Vous reviendrez vers Ponta Delgada par la route du nord,** sur laquelle vous vous arrêterez au Miradouro de Pedras Negras, situé sur la commune de Capelas, d'où vous découvrirez la « Tromba de l'Elephant », un énorme rocher qui trempe sa trompe dans la mer.
- **Dans cette même commune de Capelas, il ne faut surtout pas manquer la visite de l'Oficina Museu Rural.** Situé dans une petite rue, ce musée est situé dans une discrète maison à la façade traditionnel du pays. Mais une fois à l'intérieur, on découvre la reconstitution d'une ruelle de village du siècle dernier, avec ses balcons en fer forgé et ses boutiques d'antan.



C'est incroyable, tout y est dans les moindres détails. Nous y trouvons le cordonnier, le coiffeur, le magasin du fermier, l'horloger, la librairie, l'épicerie, la papeterie, le magasin du tailleur, le magasin du menuisier, le magasin du photographe, le magasin de poterie et une cuisine, tels qu'ils existaient encore chez nos arrière-grands-parents et grands-parents.

- Les propriétaires des lieux, d'anciens professeurs, ont consacré plus de 20 ans de leur vie, avec passion, à l'élaboration de cette merveille. Marie nous fait une visite en français impeccable avec beaucoup de détails sur les coutumes et traditions de l'île.



- **Avant votre arrivée à Ponta Delgada, vous découvrirez une plantation d'ananas.** Les toutes premières plantes furent importées d'Amérique du Sud en guise d'ornement. La culture débuta véritablement à la fin du XIXe siècle, par suite du déclin de la culture des oranges atteintes par la maladie. Cependant il ne fait pas assez chaud aux Açores pour que les ananas poussent à l'air libre. C'est pourquoi elles sont cultivées sous serres. Cette particularité unique au monde pose un problème de compétitivité car il faut savoir qu'un fruit met 2 ans pour atteindre sa maturité.



- Arrivée à Ponta Delgada en fin d'après-midi.
- **Dîner libre dans un restaurant du centre-ville.**
- **Nuit à l'hôtel en centre-ville.**





## JOUR 08 - POVOAÇÃO / NORDESTE

- Petit-déjeuner à l'hôtel.
- **Départ pour une grande journée de balade par la route Sud pour arriver à Povoação**, où les premiers habitants de l'île s'installèrent en ce lieu insolite en 1444. Il vous sera agréable de vous promener dans les ruelles pavées du centre-ville. Vous ne perdrez rien à visiter l'église de Nossa Senhora Do Rosario, la plus ancienne de l'île et à flâner le long du port.
- **Vous continuerez par la route sinueuse qui longe la côte Est de l'île où vous apercevrez Agua Retorta**, un village remarquable par certaines de ses toitures. Au début des années 1960 ce bourg comptait environ 1250 habitants, mais la population a progressivement émigré en Amérique à la recherche de meilleures conditions économiques. Ceci fait qu'aujourd'hui le village ne compte guère plus de 400 habitants.

- Vous découvrirez la partie la plus sauvage et la plus belle de l'île, mais la moins peuplée. C'est une région pleine d'une beauté naturelle et d'une végétation exubérante, grâce à quelques-uns des principaux miradors où un arrêt s'impose, avec et **notamment celui da Ponta da Madrugada et surtout celui da Ponta da Sossego**, sans doute le plus joli, car très fleuri et entretenu par un jardinier qui y travaille à plein temps.



- Déjeuner champêtre sous forme de pique-nique ou au restaurant selon la météo du moment.
- **Vous arriverez dans le village de Nordeste, le village la plus au Nord-Est de São Miguel.**



- **Vous arriverez dans le village de Nordeste, le village la plus au Nord-Est de Sao Miguel. pour la visite de la Casa do Trabalho (la maison du travail).** Il s'agit un atelier artisanal où l'on y enseigne les métiers traditionnels, comme la broderie ou le tissage. Quelques femmes travaillent encore manuellement à l'aide de vieux métiers à tisser pour confectionner des couvre-lits, couvertures, des habits typiques des groupes folkloriques de l'île et autres symboles que nos Ancêtres portaient autrefois.
- **Puis chemin faisant, après la petite bourgade d'Achadinha, vous arriverez dans le Parque Natural da Ribeira dos Caldeiros,** une petite vallée très encastrée où, au détour d'un virage, jaillit la superbe cascade Vêu da Noiva (voile de la mariée) au milieu d'un paysage farouche.
- **Arrêt pour découvrir l'une des deux plantations de thé, celle de Gorreana.** Elles surgissent à l'horizon comme des vagues de feuilles vertes, une culture unique dans le contexte européen. Mais comment le thé est-il arrivé au beau milieu de l'Atlantique ? Originaire de Chine, le thé est importé en Europe au XVIe siècle par les Portugais qui finissent par débarquer à São Miguel en 1820.







La région se prête parfaitement et le théier, qui est un camélia, affectionne les climats humides et chauds avec un sol acide et argileux.

La plantation de thé « Chà Gorreana » est dirigée depuis 1883 par la même famille et ce depuis 5 générations. Sur 32 hectares, elle produit près de 45 tonnes par an, pour la consommation locale et un peu pour l'exportation. Sa culture est respectueuse de l'environnement puisqu'elle n'utilise aucun pesticide, aucun fongicide ni herbicide. Elle pourrait bénéficier l'appellation « bio ».

- Après cette visite vous apercevez quelques petits villages typiques de cette **région et notamment MAIA**, une petite bourgade de pêcheurs très prisée des vacanciers de São Miguel. Depuis ce petit village côtier, les vues sur l'Océan sont spectaculaires.
- **Votre route de retour pour Ponta Delgada repassera non loin de Ribeira Grande.**
- **Dîner libre dans un restaurant du centre-ville.**
- **Nuit à l'hôtel en centre-ville.**

#### JOUR 09 - PONTA DELGADA

- Petit-déjeuner à l'hôtel.
- **Ce matin, visite guidée à la découverte de Ponta Delgada**, la plus grande ville et la capitale administrative des Açores. Vieille de cinq siècles, la ville possède une histoire riche et un patrimoine bâti remarquable. Elle présente aujourd'hui un aspect moderne et cosmopolite.
- **Puis, vous visiterez en particulier l'église Matriz São Sebastião** offrant une curieuse succession de styles ajoutés les uns aux autres tout au long des trois siècles qu'a duré sa construction. Il s'agit d'une cathédrale gothique, construite entre 1531 et 1547 sur l'emplacement d'une chapelle dédiée à saint Sébastien, le patron de la ville. La décoration extérieure emprunte au style manuelin (portail), très typique du XVIe siècle portugais, ainsi qu'au baroque sur sa façade (les deux portes).
- A l'intérieur, on admirera les six colonnes du XVIe siècle, les boiseries de palissandre, des images des XVIIe et XVIIIe siècles et un beau mobilier en bois de jacaranda du Brésil dans la sacristie. L'autel est également superbe grâce à la variété des motifs de ses boiseries. L'église possède également une riche collection de parements brodés d'or sur tapisserie datant du XVIe siècle.



- **Durant cette visite vous passerez par les Portes de la ville**, construites en 1783 près de l'ancien quai, elles ont été transférées à leur emplacement actuel en 1952, lors des travaux de la route marginale. L'arche centrale est coiffée de la couronne royale.



- Déjeuner au restaurant en ville.
- **Après-midi et temps libre pour flâner tranquillement dans la ville et sur le port et effectuer l'achat de vos derniers souvenirs.**
- Dîner libre et nuit à l'hôtel en centre-ville.

#### JOUR 10 - PONTA DELGADA / (-----)

- Petit-déjeuner à l'hôtel.
- **Ce matin, vous découvrirez le Marché couvert de Graça** qui est une belle vitrine des produits régionaux regroupant de nombreux producteurs agricoles, artisans...





C'est le moment où il est le plus intéressant, proposant notamment des étals de poissons avec des espèces rares tel le Boca Negra.



- **En fin de matinée, transfert direct à l'aéroport de PONTA DELGADA João Paulo II.**
- Assistance aux formalités d'enregistrement.
- **Départ à destination de votre aéroport d'origine, sur vols réguliers de la compagnie TAP Air Portugal ou SATA Azores Airlines (selon jour de rotation),**
- Arrivée dans la soirée à l'aéroport de la ville de départ, selon l'horaire du vol réservé.

\* \* \* \* \*



# LES AÇORES



## L'ILE NATURE & L'ILE VERTE

(10 jours / 9 nuits)

EXEMPLE D'HORAIRES DES VOLS CONSEILLES AU DEPART DE PARIS (à titre indicatif)

### SUR VOLS REGULIERS DE LA COMPAGNIE TAP AIR PORTUGAL

#### PARIS - ORLY TERMINAL 1 / / LISBONNE / TERCEIRA

Vols quotidiens à partir du 30 mars : TP 0435 - TP 1825

Départ de Paris à 16h40 - Arrivée à Lisbonne à 18h10

Départ de Lisbonne à 21h20 - Arrivée à Terceira à 23h15



#### PONTA DELGADA / LISBONNE / PARIS - ORLY TERMINAL 1

Vols quotidiens à partir du 1<sup>er</sup> avril : TP 1860 - TP 0436

Départ de Ponta Delgada à 10h45 - Arrivée à Lisbonne à 14h05

Départ de Lisbonne à 15h30 - Arrivée à Paris à 18h55

Pour un départ de tout autre aéroport, merci de nous consulter.





# LES AÇORES



## L'ILE NATURE & L'ILE VERTE

(10 jours / 9 nuits)

EXEMPLE D'HORAIRES DES VOLS CONSEILLES AU DEPART DE MONTREAL (à titre indicatif)

### SUR VOLS REGULIERS DE LA COMPAGNIE SATA AIRLINES

#### MONTREAL P.E. TRUDEAU / PONTA DELGADA

Vol non-stop lundi, jeudi et samedi, et à partir du 01 mars : SP4328  
Départ de Montréal à 21h30 - Arrivée à Ponta Delgada à 06h30 (+ 1 jour)  
Plus vols Ponta delgada / Terceira : SP403 – 12h40 / 13h25



#### PONTA DELGADA / MONTREAL P.E. TRUDEAU

Vol non-stop lundi, jeudi et samedi, et à partir du 01 mars : S4327  
Départ de Ponta Delgada à 18h15 - Arrivée à Montréal à 20h10

Le lundi et le jeudi, les vols n'opèrent qu'à certaines périodes, merci de nous consulter.



**HOTEL - 2\*\* PROPOSE** (Normes locales – ou similaire selon disponibilité à la réservation)

**A TERCEIRA :**

- **RESIDENCIAL MONTE BRASIL - 2\*\***  
Alto das Covas N°8-10 - 9700-220 SE,  
ANGRA DO HEROISMO  
AÇORES - PORTUGAL

Tél. : +. 351.295.212.440.

<http://residencial-monte-brasil-bed-breakfast.visit-azores.info/fr/>

**L'avantage de l'hôtel Residencial Monte Brasil est sa situation dans le centre-ville d'Angra do Heroísmo.** Cet emplacement central permet un accès facile à tous les lieux d'intérêt dans la zone urbaine, comme par exemple, le sanctuaire de Nossa Senhora da Conceição, ainsi que la plage se trouvant à seulement 9 minutes à pied. Cet hôtel vous offrira un séjour agréable et confortable, en plus des belles vues qu'il offre sur la ville et de son patrimoine mondial. L'aéroport de Lajes est distant de 20 km du Residencial Monte Brasil.

L'hôtel Residencial Monte Brasil dispose de 32 chambres, dont 3 suites, toutes accessible par ascenseur. Elles sont équipées d'un lit double ou de deux lits simples, avec une salle de bains privative, téléphone et télévision et avec un accès à la Wi-Fi disponible gratuitement, à la fois dans les chambres et dans les espaces communs. Les suites comprennent également un coin salon avec un canapé.

Le petit-déjeuner continental est servi chaque matin dans le coin repas de l'établissement. Vous pourrez rejoindre le centre d'Angra do Heroísmo, où vous trouverez plusieurs restaurants servant des plats traditionnels portugais.







La réserve forestière de loisirs de Monte Brasil se trouve à 3 minutes en voiture et bénéficie de nombreux espaces verts, de sentiers de randonnée et d'aires de pique-nique.

\*\*\*\*\*



\*\*\*\*\*





**HOTEL - 3\*\*\* PROPOSE** (Normes locales – ou similaire selon disponibilité à la réservation)

**A TERCEIRA :**

- **HOTEL BEIRA MAR - 3\*\*\***  
Largo Miguel Corte Real n.º1,  
9700-030 Angra do Heroísmo  
TERCEIRA - AÇORES - PORTUGAL

Tél. : 00.351.295.215.188.

Internet : <http://www.hotelbeiramar.com/>

Situé sur la baie d'Angra, cet hôtel propose des chambres climatisées et se trouve à 150 mètres du centre-ville historique d'Angra do Heroísmo. Le balcon du restaurant offre une vue sur le port de plaisance et le Monte Brasil.

Dotées d'un balcon privé, toutes les chambres de l'Hotel Beira Mar sont équipées d'un minibar et d'une télévision à écran LCD. Chacune dispose d'une salle de bains moderne.

Un petit-déjeuner buffet est servi tous les jours dans le restaurant du Beira Mar ou sur la terrasse donnant sur la baie d'Angra do Heroísmo. À l'intérieur, vous pourrez vous détendre dans le hall avec son piano et ses baies vitrées.

Cet hôtel est fort apprécié pour sa situation centrale dans la ville d' d'Angra do Heroísmo.



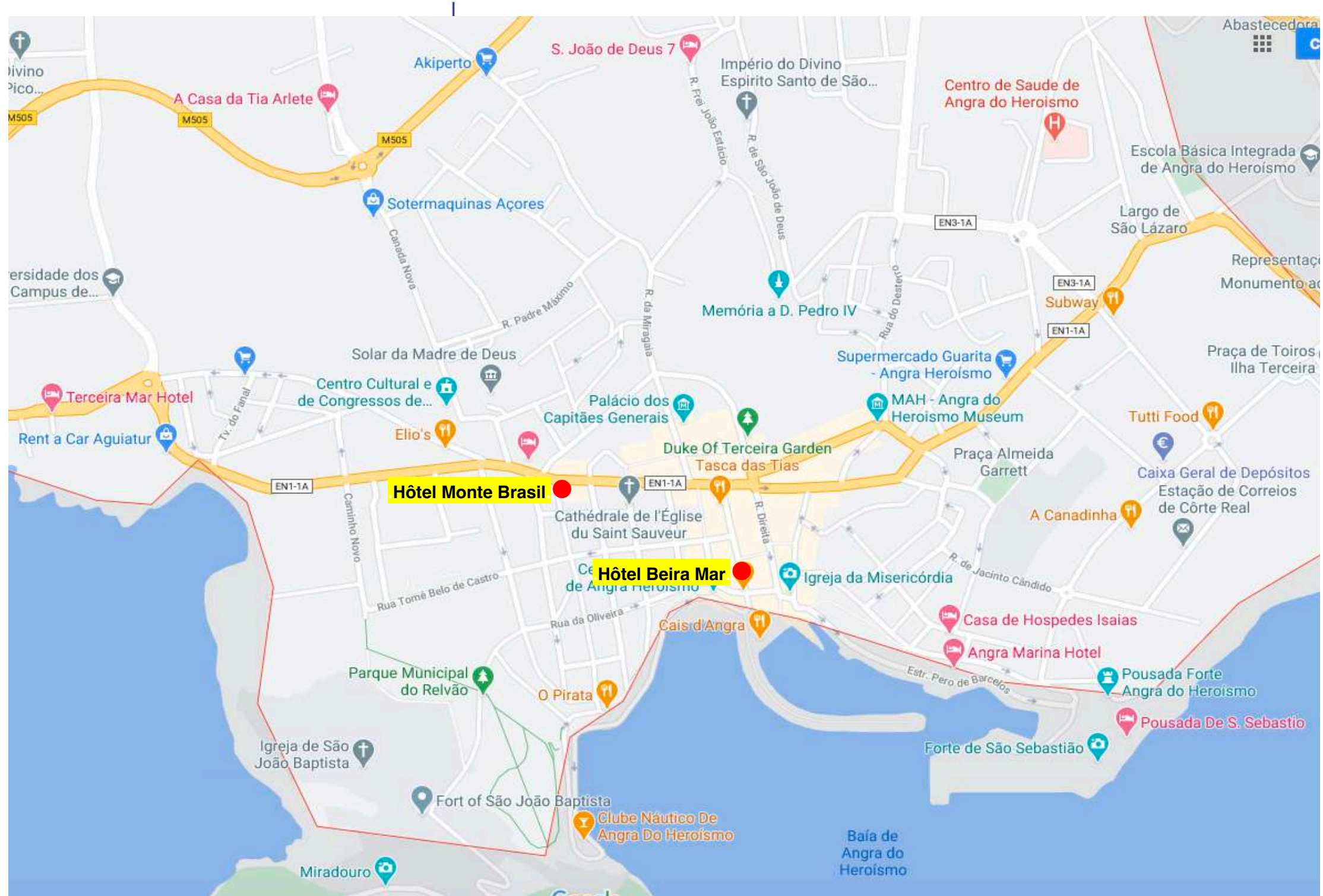




# Azores

Atout Cœur









**HOTEL - 2\*\* PROPOSE** (Normes locales – ou similaire selon disponibilité à la réservation)

**A PONTA DELGADA :**

- **HOTEL ALCIDES - 2/3\*\*\***  
Rua Hintze Ribeiro, N°67  
9500-049 PONTA DELGADA  
AÇORES - PORTUGAL

Tél. : +.351.296.282.677  
<http://www.alcides.pt/>

**C'est certainement le meilleur choix dans sa catégorie pour un séjour à Ponta Delgada.** Situé dans le centre de la capitale de l'île de São Miguel, l'hôtel ALCIDES se trouve à proximité des monuments historiques et religieux, des jardins botaniques et des autres sites d'intérêt du centre-ville historique et notamment du Musée Carlos Machado.

L'hôtel est également proche de la mairie, de la bibliothèque publique et les archives régionales. L'hôtel se trouve à 15 minutes en voiture de l'aéroport international João Paulo II.

L'hôtel ALCIDES dispose de 31 chambres joliment décorées, équipées d'une salle de bains privée, de la climatisation, de la télévision par câble, d'un téléphone (avec lignes directes) et d'une connexion Wi-Fi gratuite dans toutes les chambres. L'hôtel propose également un service de blanchisserie, l'accès à tous les étages par ascenseur central et une assistance 24h / 24 à la réception est à votre disposition.





A l'hôtel et au restaurant ALCIDES, a été créé un environnement familial, avec une attention particulière pour un service personnalisé et une qualité irréprochable. De ce fait, depuis 2012, ce niveau d'engagement a permis d'obtenir la certification de qualité ISO 9001/2008, démontrant une capacité à fournir de manière cohérente un produit répondant aux besoins de satisfaction et de qualité des clients, en plus des exigences légales et réglementaires applicables.



Le restaurant «O ALCIDES» est sans aucun doute l'une des références gastronomiques la plus reconnue à Ponta Delgada. Depuis sa création en 1908, l'intention de du fondateur était de fournir les meilleurs aliments et services de la région. Cela continue d'être aujourd'hui primordial pour son personnel. En plus de son exceptionnel "Bife Alcides", reconnu par les amateurs de viande, le restaurant propose également du poisson frais et des fruits de mer pêchés et servis tous les jours, en plus de proposer une variété de plats régionaux typiques.





**HOTEL 3\*\*\* PROPOSE** (Normes locales, ou similaire selon disponibilité à la réservation)

- **A PONTA DELGADA :**

**HOTEL NEAT AVENIDA - 3\*\*\***

Rua Dr. José Bruno Tavares Carreiro  
9500-119 PONTA DELGADA  
AÇORES - PORTUGAL

Tél. : 00. 35. 296.301.880

Dans un concept de style innovant et unique dans les îles des Açores, Le Neat Hotel Avenida met l'accent sur la simplicité et l'hospitalité en harmonie avec sa destination en vous accueillant en plein cœur de Ponta Delgada, près de Portas da Cidade et du Santuario Nossa Senhora da Esperança.

Le Neat Hotel Avenida est à la fois jeune et branché mais aussi professionnel et confortable, reflétant l'essence et le vert des Açores. La mousse du jardin Terra Nostra se reflète dans le design de la chambre, les panneaux photo illustrant l'histoire de l'avenue principale de Ponta Delgada et, enfin, l'utilisation du basalte reflète l'ambiance des Açores à l'intérieur.

L'hôtel Neat dispose de 116 chambres de catégorie standard (23 doubles et 93 twins) qui comprennent une télévision par câble à écran plat, une salle de bains privative et un bureau. Vous pourrez profiter d'un coin salon.

La réception est ouverte 24h/24, et une connexion Wi-Fi est disponible gratuitement dans l'ensemble de l'établissement. Un centre d'affaires avec des journaux est à votre disposition.

<http://www.neathotelavenida.com/en/Utilities/Hotel-Azores.aspx>









# LES AÇORES

**L'ILE NATURE & L'ILE VERTE**

(10 jours / 9 nuits)



## NOS CONDITIONS 2025 (net de net)

**Périodes proposées : de février à novembre**

Voyage sur vols réguliers TAP Air Portugal ou SATA Airlines

Pour départ de Toulouse, Marseille, Nice, Lyon Genève, Bruxelles, Francfort, Luxembourg, Toronto ou Montréal - Nous interroger

**2 nuits à l'hôtel MONTE BRASIL - 2\*\*** (situé en centre-ville)

**5 nuits à l'hôtel ALCIDES - 2/3\*\*\*** (situé en centre-ville)

**Prix par personne en occupation double (à partir de)**

**1508 €** - Sur la base de 41 à 45 participants

**1539 €** - Sur la base de 33 à 40 participants

**1587 €** - Sur la base de 25 à 32 participants

**1675 €** - Sur la base de 16 à 24 participants

**+ 21 €** - Période du 1<sup>er</sup> Mars au 30 Avril et du 1<sup>er</sup> au 30 Octobre

**+ 89 €** - Période du 1<sup>er</sup> au 31 Mai et du 1<sup>er</sup> au 30 Septembre

**+ 105 €** - Période du 1<sup>er</sup> au 30 Juin



**2 nuits à l'hôtel BEIRA MAR - 3\*\*\* (situé en centre-ville)**  
**5 nuits à l'hôtel NEAT AVENIDA - 3\*\*\* (situés centre-ville)**

**Périodes proposées : février, mars et novembre**

**Prix par personne en occupation double**

**1552 €** - Sur la base de 41 à 45 participants

**1583 €** - Sur la base de 33 à 40 participants

**1631 €** - Sur la base de 25 à 32 participants

**1719 €** - Sur la base de 16 à 24 participants

**+ 170 €** - Période du 1<sup>er</sup> au 30 Avril

**+ 368 €** - Période du 1<sup>er</sup> Mai au 30 Juin et du 1<sup>er</sup> au 30 Septembre

**+ 229 €** - Période du 1<sup>er</sup> au 31 Octobre

**CES PRIX COMPRENNENT :**

- Le transport aérien **Paris / Terceira - Ponta Delgada / Paris**, via Lisbonne à l'aller comme au retour, sur les vols réguliers de la compagnie **TAP Air Portugal** ou sur le vol non-stop de la compagnie SATA Azores Airlines (selon de jour de rotation),
- Le vol inter-île **Terceira / Ponta Delgada** sur vol réguliers de la compagnie SATA Azores Airlines,
- Les taxes d'aéroport et les surcharges carburant à Paris et au Portugal au 28 nov. 2024 : **88,56 €.**,
- L'accueil et l'assistance par chaque guide accompagnateur local francophone, à l'arrivée et au départ de Lajes (île de Terceira) et de Ponta Delgada (île de São Miguel),
- L'assistance de notre bureau local pour toute la durée du séjour à São Miguel,
- Le vol inter-île **Terceira / Ponta Delgada** sur vol régulier de la compagnie SATA Azores Airlines,





- Les transferts aéroport / hôtel / aéroport en autocar privé et le transport en autocar moderne pour tous les déplacements prévus au programme du Jour 01 au Jour 10 (pas d'autocar les Jours 02, 04 et 09),
- Les hébergements 2 nuits à Angra do Heroísmo (île de Terceira) et pour 7 nuits à Ponta Delgada (île de São Miguel), dans les **hôtels de la catégorie choisie : 2\*\*, 3\*\*\* ou 4\*\*\*\*** (normes locales) sur la base d'une chambre en occupation double, avec salle de bains ou douche et toilette privée,
- **La pension complète comme indiquée au programme**, du petit-déjeuner du jour 02 au déjeuner du jour 09 (déjeuners et dîners pris dans des restaurants locaux), **dont la spécialité locale lors du déjeuner à Furnas : « le cozido »** (au total 9 petits déjeuners, 8 déjeuners et 1 dîner),
- **Les repas comme indiquée au programme**, (tous les repas sont pris dans des restaurants locaux), **dont la spécialité avec au menu le plat typique de l'île : l'Alcatra de Viande, et la spécialité locale lors du déjeuner à Furnas « le cozido »**, (au total sont inclus 7 petits-déjeuners, 7 déjeuners et 2 dîners),
- **Les visites et excursions telles que mentionnées au présent programme, avec les droits d'entrée inclus suivants :**
  - 1) - Sur l'île de Terceira :**
    - \* Le jardin Duque da Terceira,
    - \* Le Palais des capitaines généraux,
    - \* La Cathédrale do Santíssimo Salvador da Sé,
    - \* Le Couvento de Sao Gonçalo,
    - \* L'Algar do Carvão,
  - 2) - Sur l'île de São Miguel :**
    - \* au Museu Carlos Machado (Núcleo de Arte Sacra), à Ponta Delgada,
    - \* au jardin botanique Antonio Borges à Ponta Delgada,
    - \* à la petite fabrique de céramique Ceramica Vieira à Lagoa,
    - \* à l'église Nossa Senhora do Rosario à Lagoa ([selon ouverture](#)),
    - \* au Parque de Terra Nostra à Furnas, [baignade incluse dans le prix de l'entrée](#),
    - \* au Parque du Lagoa das Furnas,
    - \* à la plantation de thé « Chà Gorreana »,
    - \* à l'église Matriz de Nossa Senhora da Estrela à Ribeira Grande ([selon ouverture](#)),
    - \* au musée de l'Émigration à Ribeira Grande,
    - \* au musée ethnographique municipal à Ribeira Grande,
    - \* au parc naturel de Caldeira Velha ([accès aux bains inclus](#)),



- \* à l'Oficina Museu rural à Capelas,
- \* à la plantation d'ananas à Ponta Delgada,
- \* à l'église Matriz São Sebastião à Ponta Delgada (selon ouverture),

- **L'excursion en mer pour l'observation des cétacés et des dauphins, à Ponta Delgada,**
- **Les services d'un guide accompagnateur local francophone sur chaque île sauf lors des temps libres et lors de l'excursion en mer,**
- La, ou les gratuité(s) obtenue(s) de la part de nos fournisseurs est (sont) déjà déduite(s) au bénéfice de chaque participant.

#### SUPPLEMENTS : (prix par personne)

- **Pour les vols au départ de province en France, Suisse, Luxembourg, Belgique et de Montréal et/ou de Toronto,** merci de nous interroger selon les dates que vous choisirez pour votre voyage,
- Les éventuelles hausses ou baisses des taxes d'aéroport et des taxes de surcharge carburant définies à l'émission des billets effectuée 15 jours avant le départ,
- **Pour chambre individuelle aux hôtels MONTE BRASIL - 2\*\* et ALCIDES - 2/3\*\*\* :**

Période du 1 <sup>er</sup> au 30 Février : .....	211,00 €
Période du 1 <sup>er</sup> Mars au 30 Avril et du 1 <sup>er</sup> au 31 Octobre .....	232,00 €
Période du 1 <sup>er</sup> au 31 Mai au 30 juin et du 1 <sup>er</sup> au 30 Septembre : .....	241,00 €
Période du 1 <sup>er</sup> au 30 Novembre : .....	211,00 €
- **Pour chambre individuelle aux hôtels BEIRA MAR - 3\*\*\* et NEAT AVENIDA - 3\*\*\* :**

Périodes du 1 <sup>er</sup> février au 31 Mars et du 1 <sup>er</sup> au 30 Novembre .....	277,00 €
Périodes du 1 <sup>er</sup> au 30 Avril : .....	502,00 €
Période du 1 <sup>er</sup> Mai au 30 juin et du 1 <sup>er</sup> au 30 Septembre : .....	620,00 €
Périodes du 1 <sup>er</sup> au 31 Octobre : .....	513,00 €
- Les repas mentionnés « libre » au programme, les boissons et les dépenses personnelles,
- Repas supplémentaire (hors forfait boisson) : ..... 29,00 €
- Forfait-boissons par repas : ..... 4,00 €





- Les visites, excursions et droits d'entrée non prévus au présent programme,
- **Les assurances complètes : assistance-rapatriement, et annulation-bagages,**
- **Proposition d'assurances assistance-rapatriement, et annulation-bagages, à partir de : 35 €**
- Les pourboires au guide et au chauffeur de l'autocar laissés à la libre appréciation des voyageurs,
- Les dépenses exceptionnelles résultant d'événements fortuits (grèves, vols retardés ou annulés conditions atmosphériques, mouvements politiques...).

### QUELQUES PETITS PLUS...

- Une carte de l'île de Terceira et une carte de l'île de São Miguel par carnet de voyage,
- 1 set de 3 cartes postales affranchies, par personne.

Proposition en €uros, non contractuelle, établie aux conditions économiques du d28 novembre 2024. Nos prix sont garantis fermes et définitifs à la signature contractuelle et sous réserve de hausse des tarifs du transport aérien et de disponibilités aériennes et hôtelières au moment de la réservation (N.B. en cas de séjour chevauchant deux périodes, devis à revoir, merci de nous consulter). N.B. certains hôtels appliquent la formule Yied management, nous consulter.





# LES AÇORES

## QUELQUES INFORMATIONS



### SUPERFICIE

2346 km<sup>2</sup> est la superficie totale des 9 îles de l'archipel des Açores. La plus grande des îles : São Miguel est d'une superficie de 746,82 km<sup>2</sup>. Elle est longue de 64 km sur 8 à 15 km de large).

### POPULATION

L'ensemble des 9 îles de l'archipel compte 236.657 habitants, dont 133.390 vivent sur l'île de São Miguel, avec 67.287 rien que dans la capitale administrative Ponta Delgada. L'île de Terceira compte 53.311 habitants, dont 33.829 vivent à Angra do Heroísmo (chiffres du recensement de 2021).

### CLIMAT

Il est océanique tempéré donc doux, avec une forte saison des pluies de Novembre à Mars. La meilleure période pour un séjour va d'Avril à Octobre.

### HEURE LOCALE

Lorsqu'il est 12h00 à Paris, il est 11h00 à Porto et à Lisbonne et 10h00 à São Miguel. Donc attention lors de l'escale à Porto et/ou Lisbonne car le décalage avec Les Açores n'est plus que d'une heure en moins. Lorsqu'il est 12h00 à Montréal, il est 16h00 à São Miguel.

### FORMALITES

Ne pas oublier votre carte nationale d'identité ou votre passeport en cours de validité, passeport obligatoire pour les canadiens, sinon vous ne pourrez pas partir (les photocopies ne sont pas acceptées, nous avons déjà eu le cas).

### SANTE

Aucune vaccination n'est nécessaire. Pensez à vous procurer la carte d'assurance maladie valable 2 ans dans tous les pays membre de l'U.E. Prévoir de prendre vos médicaments si vous suivez un traitement personnel, que vous mettez dans votre bagage à main et n'oubliez pas de prendre l'ordonnance avec vous. Prévoir une crème solaire, chapeau et lunettes de soleil.

### LANGUES

Le Portugais des Açores se distingue légèrement de celui du continent.

### MONNAIE

L'€uro. Les cartes de crédit internationales sont acceptées partout, dans les magasins, les hôtels et restaurants. De nombreux distributeurs existent près des banques ouvertes de 8h30 à 15h00. A ce jour 1,00 € vaut : 1,31744 CA\$.





### TEMPS DE VOL

Compter 4h50 de Paris à Ponta Delgada, plus la durée de l'escale à Lisbonne ou à Porto, compter 5h45 depuis Toronto en vol non-stop.

### TEMPERATURES

Elles sont douces et varient entre 7 à 9°C en hiver, entre 15 et 22°C au printemps et à l'automne, et entre 25 à 28°C en été.

### ELECTRICITE

Le courant électrique est de 220 volts, avec les mêmes prises qu'en France, donc pas besoin d'adaptateur. Par contre les canadiens en auront besoin. Ne pas oublier les chargeurs pour vos téléphones et appareils photo ou caméras.

### TELEPHONE

L'indicatif est le même qu'au Portugal : 00.351 + numéro local. Pour être appelé depuis la France, votre correspondant doit faire directement votre numéro de portable. Pour appeler en France depuis les Açores avec votre portable c'est la même chose, vous faite le numéro sans l'indicatif international. (voir les conditions appliquées par votre opérateur).

### VETEMENTS

Prévoir un vêtement de pluie mais pas de parapluie car il risque de faire office de parapente. Prévoir également un coupe-vent et un bon pull pour la sortie en mer et pour les montées en altitude. Prévoir vos maillots et serviettes de bain usagés pour la baignade en eaux ferrugineuses, vous aurez changé de couleur à la sortie, mais c'est excellent pour la santé.

### BAGAGES

Poids du bagage en soute : 23 kg - un seul autorisé par personne. Poids du bagage à main : 8 kg (dimension 56 x 45 x 25). Sur l'étiquette du bagage que vous mettez en soute, vous écrivez votre adresse personnelle et votre numéro de portable de la façon suivante : + 33 puis le numéro sans le 0 devant le 6 ou le 7, et sur la dernière ligne où il y a « Hôtel » vous écrivez le nom de l'hôtel.

Par ailleurs pour ceux qui voyagent en couple, si vous prenez chacun une valise, nous recommandons que vous croisez vos affaires de la sorte que si une valise n'arrive pas, vous ayez au moins le minimum pour chacun.

De plus pour ce qui concerne les bagages à main ou petite valise de cabine, notez que vous ne pouvez pas emporter de produits liquide de plus de 100 ml (contenant et contenu) et ceux que vous prendriez doivent être placés dans une pochette plastique transparente. Si vous n'en avez pas, il vous en sera fournis à la douane. Sont également proscrits dans le bagage à main les objets du type lime à ongles métallique, épingles à nourrice, ciseaux, couteaux, les produits aérosol affichant le type pictogramme ci-contre.





### **BATTERIES**

Les batteries de vos appareils électroniques (appareil photo, téléphone, ordinateur portable ou tablette) doivent être chargées et conservées avec vous et non mis en soute.

### **INFOS COVID-19**

A ce jour il n'y a plus aucune consigne spécifique liée à l'épidémie de Covid.

**Nota Bene** : Selon les horaires des vols réservés et/ou en raison des conditions climatiques du moment, l'ordre des journées pourrait être inter changé, tout en conservant l'intégralité des visites et prestations prévues.



\*\*\*\*\*

**Par avance, toute l'équipe « Azores Atout Cœur »  
vous souhaite un excellent voyage**